



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第二年

第四十七號

第一百四十二次會議紀錄

一九四七年六月十八日

紐 約

目 次

第一百四十二次會議

	頁次
一七三. 臨時議程	1
一七四. 通過議程	1
一七五. 繼續討論根據憲章第四十三條所締結之特別協定與聯合國軍隊之組織	1

文 件

與第一百四十二次會議有關之下列文件，載於：

安全理事會正式紀錄，第二年：特別補編第一號

一九四七年四月三十日軍事參謀團主席致祕書長函，內附關於聯合國會員國調供安全理事會遣用之軍隊組織方面之一般原則之報告書(文件 S/336)。

安全理事會正式紀錄第二年第四十三號

一九四七年四月三十日美國出席安全理事會副代表致祕書長函(文件 S/338)。



聯合國
安全理事會
正式紀錄

第二年

第四十七號

第一百四十二次會議紀錄

一九四七年六月十八日星期三午前十時半在紐約成功湖舉行

主席：Mr. A. PARODI (法蘭西)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、巴西、中國、哥倫比亞、法蘭西、波蘭、敘利亞、蘇維埃社會主義共和國聯盟、英聯王國、美利堅合衆國。

一七三．臨時議程(文件 S/376)

- 一．通過議程。
- 二．根據憲章第四十三條所締結之特別協定及聯合國軍隊之組織。
 - (a) 一九四七年四月三十日安全理事會美國副代表致祕書長函(文件 S/338)¹。
 - (b) 一九四七年四月三十日軍事參謀團主席致祕書長函，附送關於聯合國會員國提供安全理事會備用軍隊之組織之一般原則報告書(文件 S/336)²。

一七四．通過議程

· 議程通過。

一七五．繼續討論根據憲章第四十三條所締結之特別協定與聯合國軍隊之組織

主席：我們今日待議事項為軍事參謀團所提出的詳細報告書。本席提議我們逐章審議該報告書並

設法對各章中已經軍事參謀團全體一致接受的各點謀求協議。任何不獲同意之點，可予保留，再作第二次的審議。此種辦法使我們有先知悉報告書大致內容的利益，同時又能使我們對不甚困難之點，採取決議。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我們如何進行討論，分條討論？

主席：不是，本席提議分章討論，將引起爭執之各點，留待嗣後的一次會議時，再予檢討。

我們如將報告書中各條，分條審議或有無法窺見報告書全貌的可能。因此在今日會議中審議整個報告書並設法對無爭執之各點先獲同意，似乎較為妥善。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我同意分章討論；但是各章又分為許多條文，所以我們應分條討論各章。

Mr. LANGE (波蘭)：我認為主席先生提議的方法可稱允當。我想審議的程序是先研究一章，如果有理事要對某一特殊條文發表意見，該理事不妨隨時提出。

主席：我們就依波蘭代表方纔的提議分章審議報告書，並請各位對在軍事參謀團內無異議的各條採取決議。

我們現在審議報告書中有關軍隊宗旨的第一章。

¹ 參閱安全理事會正式紀錄，第二年第四十三號。

² 同上，特別補編第一號。

主席宣讀第一條與第二條(第一章)。

主席：對於第一、二兩條既無意見，本席即視為通過，但仍以理事會對整個報告書之最後決議為準。

主席：第二章為軍隊之編成。

主席宣讀第三條與第四條(第二章)。

主席：對這兩條有無意見？如無意見，本席即視為通過。

主席：第三章為軍隊之總兵力。第三章共有四條條文，本席將逐一誦讀，但請各理事僅就前兩條發表意見，因對第七條與第八條已有某種保留提出。

主席誦讀第五條與第六條(第三章)。

主席：蘇聯代表團對第七條與第八條，因第十一條的關係，提出保留。本席現請各理事祇就第五條與第六條發表意見。根據我們所作的決定，第七條與第八條將留待嗣後的一次會議審議。

Colonel HODGSON(澳大利亞)：澳國代表團願就第五條發言。我在一般討論¹中發表意見時提及這條條文。我們當時曾說第五條中有：“……為其後盾之精神力與潛在力將甚大，而此等事實將直接影響所需要軍隊之大小”等字句，殊出意外；

Military 一字即使用以表達最廣的意義，對海、陸、空三軍都可用，我們仍不能認這條為一軍事原則。第五條可說是一種空洞論調，我們認它一無實質，不能作為決定軍隊大小的原則。

再者，這種“道義力”將依情勢而有無限的變化；將依在聯合國支配下的軍隊的大小與性質而不同；將受軍隊分佈之影響；將視侵略的性質而改變；並將根據聯合國軍隊所對付之可能侵略者之軍隊大小而定。

因此，我們要請軍事參謀團重新審議該條，俾於第五條末尾增添下列字句：“但必須足能負起安全理事會為維持或恢復國際和平與安全所指定之任務”。如此，該條即可成為一軍事原則。

無論如何，依道義力決定所需軍隊的大小之說，不是我們所認為的軍事原則。我認為第五條現有的措辭頗欠完善，並不夠肯定；我無法明瞭將來如有任何軍事參謀團為執行某種任務需要決定軍隊之數量時如何能夠依據第五條現有這種不可捉摸的規定來採取行動。因此，我提議請軍事參謀團重新審議第五條。

¹ 第一百三十九次會議。參閱安全理事會正式紀錄，第二年，第四十四號。

Mr. JOHNSON (美利堅合眾國)：美國代表團對於第五條與第六條並無多少意見。但是我們欲說明，我們認為比利時代表在數日前審議報告書時初次發表的言論²，對報告書第五條所作解釋並不完全正確。

美國代表團並未發現第五條含有 Mr. van Langenhove 感覺的那種意思，即軍事參謀團已斷定如果國之一發動侵略，提供安全理事會備用之軍隊可能不予使用。我們認為第五條不容許有這種解釋。我也要聲明軍事參謀團的美國代表團亦同具此種意見。

我們認為第五條無非是確認一項明顯事實。第五條已經軍事參謀團全體一致接受，美國代表團希望安全理事會亦能一致接受。

對於澳大利亞代表所有的疑懼，我國代表團亦不具同感。我們感覺第五條與第六條應連在一起讀，我們相信在合併審議第五條與第六條後，澳大利亞代表的反對意見便可消除。

Mr. EL-KHOURI(敘利亞)：軍事參謀團於決定軍隊之大小前，顯然應該考慮某數項因素，以作估量軍隊總兵力的基礎並決定所需此種兵力的數量。事實上報告書中僅第三章有兩條條文對估量辦法提出某種根據。第五條僅稱為安全理事會“任何決定之後盾之精神力與潛在力”。正如澳大利亞代表所說，祇論道義並無實際效力。我不認為這種力量能對軍隊之使用存有任何影響。

我們知道一國的道義力，在用於該國自衛時，確較其他力量在非保衛其本身、本國或其直接利益時，能產生較強的精神與有力的後果。

我認為此條並不能作為估計提供安全理事會備用軍隊大小基礎的因素。

第六條載有估計的基礎，可是該條僅謂軍隊“兵力限於足以使安全理事會能……採取迅速行動……”並未規定提供安全理事會備用軍隊之大小，例如比照最大或最強國家所擁有的兵力而規定估計此種軍隊之辦法。不論最大國家有多少軍隊，安全理事會必須有更多量的軍隊。

我們應增添比較第五條與第六條所規定者更為明確的根據。我以為最妥善辦法為請軍事參謀團進一步研究此點並設法謀求較為明白充實的基礎，以便估計為維持國際和平與安全而提供安全理事會備用的軍隊的大小。

² 第一百三十八次會議。參閱安全理事會正式紀錄，第二年，第四十三號。

Mr. JOHNSON(美利堅合衆國)：美國代表團認為敘利亞代表此項提議，事實上正是軍事參謀團目前努力的對象。根據我的了解，軍事參謀團刻下正在研究此一問題。理事會如能通過這章中的各條，軍參團的工作必受裨益，因為這就可使軍參團獲有信心繼續進行工作。

我欲提議修改第六條文字，俾可加強並改善其意義。第二行形容軍隊的“限於”兩字，我以為可因刪去而有所改善，然後增加“of”一字，該句全文改為：“聯合國會員國供安全理事會備用軍隊，其兵力應足以使……”而避免彷彿有以一否定觀念列入該條之意。這樣也許可能接近對第六條表示關切的各位代表的意見。美國代表團認為這一微小的修正可以加強第六條條文。

Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我認為軍事參謀團報告書第三章第五條規定適當，無需修正。事實上我們應否顧及提供安全理事會備用軍隊的品質？蘇聯代表團認為我們應當顧及此點。這一問題有量與質兩方面，量的問題當然有一部分要隨質的問題而轉移。安全理事會所能調遣的軍隊並非某一國的軍隊而是備供安全理事會調遣的軍隊，這一事實即使此種軍隊有獨具的特殊力量。我認為這是不可否認的事實；這一事實必須顧及。

據說表明這一事實並非就是一軍事標準。此說屬實，但限於指這一標準並非軍事技術性質而言。組織提供安全理事會調遣的軍隊的基本原則，不僅包括軍事技術因素，其所含的軍事政治因素勝過軍事技術因素。總之，這一問題的軍事技術與軍事政治兩方面因素合併成為基本原則；這就是所以稱為“聯合國會員國提供安全理事會備用軍隊之組織之一般原則”的原因。

這是要保留已經軍事參謀團同意的文字的基本原因。此外，正如美國代表團所已指明的，第五條應與第六條一併審議，第六條規定：“聯合國會員國供安全理事會備用之軍隊，其兵力應限於足以……”——讓我着重此字——“足以使安全理事會能……採取迅速行動……”等。

我們如果同時審議第五條與第六條——這是審議第五、六兩條的唯一辦法，因這兩條互相補充彼此之不足——我認為這樣我們就不致發現澳大利亞代表提到的那種缺陷。這兩條大體上對第五條中所指的標準給予相當完善的定義，同時亦表明此一標準對於決定提供安全理事會調遣的軍隊的數量限是重要。

我認為美國代表所提修改第六條文一事，亦無任何需要。我認為此種修正並不相宜，因為如通過這一修正，就會偏重於提供安全理事會備用軍隊的數量方面的需要，而軍事參謀團所通過的文句並不要我們注意問題的這一方面，即不須以鉅量軍隊提供安全理事會調遣，而是相反的要我們注意以有限數量的軍隊提供安全理事會備用，但軍隊力量應足以使安全理事會於需要維持和平時，能採取迅速行動。我再強調這句規定：“應足以使安全理事會能在世界上任何部分採取迅速行動……”。我認為這種規定將我們應該顧及的兩點；妥為合併：一方面以比較少數的軍隊提供安全理事會支配，另一方面向安全理事會提供在數量上足使理事會執行維持和平任務的軍隊。

我認為軍事參謀團商定的措辭頗為適當；蘇聯代表團主張該條保持原狀。

Colonel HODGSON(澳大利亞)我祇欲說明一點。我們中出席巴黎會議的各位，想仍記得，該次會議中置於非常任理事國各代表面前的都是已經議定的條文。我希望這種情形不再於理事會中出現。倘使有人告訴我們，這條條文已獲協議，無論我們發表何種言論或採取何種行動都無法加以改變，如果這確是各常任理事所將採取的態度，我們不如就作一簡單動議。我們希望情形並非如此。

聽了兩位常任理事剛纔發表的言論，我們得知第五條與第六條應該併在一起讀。如果確是如此，我能體會出所以發生遲延情形的幾種原因。我以為這是一種混亂不明的想法。第六條列於報告書內的次序實應提前，因該條是指各會員國提供安全理事會備用的全部軍隊而言。這是一很清楚的觀念——所有的各種軍隊的全部。但第五條所規定的就完全不同了，因該條是有關使用某一軍隊執行某種特定任務的決議。我們如何能將這兩條一併閱讀？這兩條究有何種關聯？

在我們以軍事團體的資格決定某項任務時，我們據告需用道義因素作準來估計軍隊的大小而不以軍事原則為憑藉。

蘇聯代表又說我們應顧及質的因素。我請各位參閱第四條；軍事參謀團對該條似有混亂名詞之處。據我個人積多年參謀之經驗來說，第四條已就質的問題有所規定因該條說明提供的軍隊“應自……訓練裝備最優的單位中派供……”這就是質的因素。第五條絕無任何質的因素而是純屬道義的因素。

我願於理事會討論此一問題前，知悉其他常任理事的意見。我重申我的請求，——我完全贊同敘

利亞代表所說的——即請軍事參謀團，由實際觀點，再進一步研究第五條。

Sir Alexander CADOGAN (英聯王國)：關於對第五條與第六條應同時閱讀所已發表的言論，我欲向澳大利亞代表指明，我認為第六條所規定的正是他要想在第五條修正案內提出的。我想我的了解是正確的！即澳國代表提議在第五條結尾處增添下列字句：“惟軍隊必須足能負起安全理事會為維持或恢復國際和平與安全所指定之任務”。第六條確實包含此種意思，並規定提供的軍隊“應限於足以使安全理事會能在世界上任何部份採取迅速行動，以維持或恢復國際和平及安全……”，因此我認為澳國代表所要增添的規定，事實上已經第六條載明。

就第五條的現有文字而論，澳國代表指責軍事參謀團着重道義力的話，不無理由。但是據我的推測，這條規定的主要目的是欲對某種批評——有人可能說所提議的軍隊不足以達成其所承擔之一切任務——提出解釋，即聯合國一旦採取任何行動，最後必然要使用聯合國的全部潛在力，所以該項軍隊雖然不多，似乎不能承當所有任務，但在事實上則不然，因軍隊有聯合國全部潛在力量為其後盾，包括安全理事會之各常任理事國在內。

夏先生(中國)：我欲就第五條略發表意見。

中國代表團的意見與贊成保留現有文字的各代表的意見相似。我認為主張修正第五條的各位代表對該條略有誤解之處。我們對該條的解釋是軍事參謀團對決定總兵力，提具兩項原則。

第五條確含一重要原則。假使安全理事會與聯合國都未成立；維持世界和平與安全將需有多少軍隊？這種軍隊必較我們現在所預料的要大得多。這裏預期的軍隊較在他種情形下所需者要小得多，因為使用這種軍隊的任何決議都有甚大的道義力和潛在力為其後盾。此種決議不僅為包括五常任理事國的安全理事會全體理事國所主持，並可能為聯合國全體會員國所擁護。這種道義力和這些國家所存的潛在力量與資源應是決定總兵力的一個重要因素。

換言之，我們的解釋是這兩原則之一，另一原則就是第六條所規定的。

主席：澳大利亞代表既然請理事會各常任理事國發表意見，我以法國代表的資格，說明我對此事的了解。

第五條與第六條是軍事參謀團列在這章起首處，對一般原則的一種陳述，僅僅籠統指示軍事參謀團在決定軍隊的總兵力時所擬採取的途徑——該

團事實上已在沿着此種途徑進行工作。這兩條的文字可有另外擬具的方法；對於同一觀念，總有不同的表達方法。但重要之點為決定這些觀念是否正確。我認為這些觀念是正確的，如能加以表達當屬有益。

第五條載明一種概括意見，與決定提供聯合國備用軍隊的總兵力有關。這條條文或可以另外一種措詞來表明在決定提供聯合國備用軍隊的總兵力時，應顧及使用此項軍隊的任何決議將有甚大的道義力與潛在力為其後盾。但是這種措詞無非表達同樣的觀念，在我看來，這種觀念是十分正當的。

第六條文字，我亦認為十分精確。該條的內容，似可以正面的而非反面的措辭來表達；實際上，我認為正面的措辭較為可取。無論如何，我認為這兩條條文所表明原則都是正確的。

軍事參謀團已經討論，可能已經詳細討論這兩條。我們在一般討論時已悉軍事參謀團為草擬此一報告書，曾消耗許多時間。我個人感覺在此種情形下，如將這兩條發回軍事參謀團再予研究，似乎不甚相宜。軍事參謀團目前正從事一項特殊任務，我們應避免耽擱其工作，除非某該條文確有絕對需予重新檢討的必要。即使果有此種必要，向軍事參謀團表明究應如何修正，仍不失為合宜的辦法。對於例如目前討論中的這種一般原則，我們甚至應該正確表明我們所欲通過的條文格式。

我再重複聲明第五條與第六條所載的原則確屬正當；我認為我們應依這兩條的現有文字加以通過，不必為了要求改善，多事討論，以致耽誤其餘尚待完成的工作。

我欲請各代表注意此點，並特別希望我這番話能說服澳大利亞代表。

Mr. VAN LANGENHOVE (比利時)：安全理事會各常任理事國的言論已對第五條與第六條的範圍，提出相當解釋。我這句話是特別指美國代表於答覆我的問題時所發表的意見而說的。此外，我認為美國代表所提出的修正案，確能改善第六條文字，這一修正案如提付表決，我將以比利時代表團的名義，投票贊成。

但是我認為第六條略有含混不明之處，如屬可能，我希望這點能夠解釋清楚。

第六條稱：“聯合國會員國提供安全理事會備用之軍隊……”。這與憲章第四十三條所用的文字可說相同，但在這條中意義似乎略有不同。憲章第四十三條所預期者為確有擾亂和平或發動侵略的具體事實並由理事會決定請求聯合國將其軍隊提供理事會

支配，但報告書的第六條似指根據特別協定所保留的軍隊，這種軍隊於理事會發令時，提供安全理事會支配。

我的解釋，如屬正確，我認為以相同字句，表達兩種不同意義，似乎不甚恰當。總之，如屬可能，我願知我對第六條的解釋是否正確。

Sir Alexander CADOGAN(英聯王國)：我不能確定我對比利時代表的困難，是否真正了解。比國代表似乎認為第六條中的“供……備用”與憲章第四十三條中的“供給”用法不同。

根據我的了解，憲章第四十三條並未規定為任一特殊行動，提供軍隊；該條規定於“安全理事會發令時，並依特別協定，……”供給安全理事會必需之軍隊。我依此而認為第四十三條中所用的字句並非指比利時代表所說的保留的軍隊。我的確不知比國代表所說的困難何在。

主席：我也以為比利時代表所說的保留的軍隊，是指為任一特殊行動而提供的軍隊。在必要時，提供安全理事會的軍隊究須多少，應於事前決定。因此，我感覺無須照 Mr. van Langenhove 的意見加以區別，當然我的見解可能是錯誤的。

Mr. VAN LANGENHOVE(比利時)：我認為根據憲章第四十三條的規定，為使安全理事會能有備供其調遣的軍隊起見，理事會需先就此發出請求。因此我預料這事須有兩個階段：第一階段是訂立特別協定，根據此種協定，各國保留若干軍隊，備於需要時使用；第二階段為於安全理事會果真發出命令時，此種軍隊可用來對付某種實際情形。

因此我們審議中的第六條並不預期應付某一特殊情形而祇規定可能發生的各種情形。

主席：比利時代表所發起的討論頗為重要。我們必須將這點分辨清楚，因其與憲章第四十三條的確實意義有關。

根據我的解釋，這條的意義似為安全理事會以其所提議與若干國家所締結之特別協定為根據，在事前能夠決定，遇有必要情形發生時，何種軍隊可供其支配。為使用此項軍隊起見，安全理事會應對每一個特別情形，作一決議：這是決議並非邀請。協定既需於事前締結，我認為安全理事會僅須一項決議即已足夠。此外，軍事參謀團報告書第十八條中稱軍隊的使用“僅能依安全理事會之決議”。

由此可知我對第四十三條的解釋至少是對“發令時”數字的解釋與比利時代表的解釋不相同。事實上，依照 Mr. van Langenhove 的解釋，安全理事

會在使用聯合國支配下的軍隊之前，必須重發命令。這在我看來，並非如此。我對此事的了解是憲章第四十三條事先決定可能提供安全理事會支配的軍隊，但根據 Mr. van Langenhove 這祇是保留的軍隊。

Mr. VAN LANGENHOVE(比利時)：我無意延長對憲章第四十三條解釋的討論。我相信我對第六條的解釋無論如何是正確的，第六條所指的是保留的軍隊。

主席：對於這點，我與 Mr. van Langenhove 表同意。

各位倘使對第五條與第六條無其他意見發表，我們祇要對這兩條採取決議就是了。

如果我未誤解，澳大利亞代表提議將第五條發交軍事參謀團覆議，敘利亞代表要求以相同辦法請處理第五條與第六條。美國代表亦對第六條提出一修正案：他提議這條條文以正面的措辭來代替現有的反面措辭。

我想此外並無其他提案。

Mr. JOHNSON(美利堅合眾國)：我並未以此作為修正案提出，祇是如此建議而已。蘇聯代表既已表示反對，我亦不欲堅持此項建議。

Mr. LANGE(波蘭)：我想我們舉行會議的目的是在可能的範圍中，對各顯著問題獲得全體一致的意見。我對澳大利亞代表所提反對第五條與第六條的意見雖然不具同感，但是我想應該接受他的提議，將這兩條發交軍事參謀團覆議，軍事參謀團在重新檢討這兩條條文時，須顧及理事會內的討論情形。

主席：我想最好是將澳大利亞代表與敘利亞代表的提案付表決。這兩位代表提議將第五條與第六條發交軍事參謀團覆議。

Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：他們是否對這問題作正式的提案？

主席：據我所知，此時已有兩個正式提案，由澳國代表與敘利亞代表分別提出。關於這點，我也許應請這兩位代表予以證實。

Colonel HODGSON(澳大利亞)：比利時代表所發表的言論顯出不同的意見確是存在。我要再度聲明我們認為第六條應列在前面，因該條涉及所有軍隊的總兵力與一般原則；道義力的因素，如確視為必要，應在這條中加以強調。

但第五條是特殊的一條，規定在安全理事會採取決議後所應有的軍隊的大小。所以我們認為該條應列於第六條之後，因其僅能於採取一項決議後方能適用。唯有安全理事會能採取此種決議。

對於擔任某種特殊任務所需軍隊的大小究應以何種原則來決定？此事並無任何規定。我們祇是說此種軍隊應有充足力量。因此我們纔請求各位對這問題表示意見。即使我們請軍事參謀團參照理事會的討論情形，再度檢討此事，我們將如閣下所建議，不使此事拖延過久。軍事參謀團倘使無法獲致協議，儘可具報理事會。祇要軍參團參照理事會的討論經過重新檢討此種情形，我們就十分滿意。爲了獲悉各理事的意見起見，我們欲請閣下，主席先生，將此事提付表決。

主席：本席感覺澳大利亞代表的言論，有加說明的必要，因該代表對第五條似有不同的解釋。

我對這條的了解是安全理事會爲使用國際軍隊及爲此項軍隊後盾之重要潛在力以對付某種情形的任何決議，都有極大力量。因此保留備用的軍隊比較在安全理事會之決議不具道義力量時所需要者爲少。不僅如此，這對於軍事參謀團所決定的其他事項與便利亦有同樣情形。可是安全理事會決議所具有的道義力量祇能特以先期確定軍事參謀團在決定保留備用軍隊之總兵力時所應採取之工作方針。

Mr. EL-KHOURI(敘利亞)：我以前已說過第五條與第六條的用意，是在確立某種基礎，以便估量提供安全理事會備用軍隊的大小。這兩條條文的現有措辭並未充分說明這點。

基於此種原因，我希望能將這兩條發回軍事參謀團覆議，俾使該條文意義更爲明白並可作爲規定軍隊大小的實際基礎。

現有的第五條與第六條頗欠完善。軍事參謀團似不妨再度努力庶可發現其他更爲切實與明確的基礎。

Mr. JOHNSON(美利堅合衆國)：據美國代表團的了解，軍事參謀團採用“所需要軍隊之大小”字樣的用意爲此項軍隊應與根據特別協定所應當提供安全理事會備用的軍隊的大小相等。這是我們所了解的第五條的意義。

目前軍事參謀團正在研究各種部隊問題，我國代表團希望理事會能通過第五條與第六條，俾使軍事參謀團工作易於推進。我們可於以後設法對第七條、第八條與第九條獲得協議。如果我們今日能就第五條與第六條商得同意，我想這對軍參團與理事會的工作都有幫助。

我很知道——理事會其他理事亦都明瞭——軍事參謀團爲了草擬此一報告書不得不花費許多時間。我以爲我們倘不先作一項決議便將各條發回軍

參團覆議，我們未來的困難恐無止境。如果理事會對第五條與第六條採取積極的決議而後再將其發回軍參團，情形就不相同。無論如何，我認爲祇將這兩條發回軍參團重予審議，不免造成一種可能大爲遲延對整個報告書採取最後決議的情形。

主席：經過這番交換意見後，我亦認爲祇須將條文措辭問題交由軍事參謀團處理。倘使我的了解正確，我們的問題是於第六條列於第五條之前，而後對後一條略作文字上的修正。我感覺我們現在對這兩條條文的意義，意見已很接近，因此我不知我們是否必須將關於一般原則並已經我認爲我們圓滿釋明的這兩條條文發回軍事參謀團，以致妨礙該團的工作計劃，目前該團正在從事研究各項重要問題。

所以我要問各位同事是否仍堅持將該兩條發回軍事參謀團。

Colonel HODGSON(澳大利亞)：依據美國代表所發表的意見，我覺得此時似已發生令人極感憂慮的誤解；美國代表最後曾說，美國代表團向來的了解是所謂軍隊的大小，就是指的軍事協定所規定的軍隊的大小。

照我們的看法，第五條全文是指爲任何決議後盾的軍隊而言。該條全文最主要的字句爲：“任何決定……使用……軍隊者，爲其後盾……”。我們認爲該條內容應如下：“爲使用聯合國會員國提供安全理事會備用軍隊以執行強制行動之任何決議均有甚大之道義力與潛在力，爲其後盾，此一事實將直接影響依據協定所需提供軍隊之大小”。

這條如能這樣措辭，對我們而言，就有不同的意義。我們不堅持將這事付表決。但是今晨討論情形已經顯示，對於解釋問題，將來似將有嚴重的分歧意見，故我以爲應在開始之時，即解決此事。我們提議軍事參謀團最好根據今晨的討論經過及各方提出的疑點與問題，再研究這兩條。我們不堅持將此事提付表決，但願理事會能有將這兩條發回軍事參謀團覆議的一般諒解。

主席：我欲向理事會提出下列提議。我們可以邀請軍事參謀團主席或其代表參事會會議，並向我們作必要解釋。這條條文雖經軍事參謀團全體一致通過，但理事會各理事既表示不同見解，自宜由軍事參謀團本身對這條提出解釋。

倘無其他意見發表，本席即將依此而行，然後再請蘇聯代表發言。

Mr. EL-KHOURI(敘利亞)：閣下向我提出一問題，我願予答覆。問題是我是否堅持舉行表決。

美國代表既然說明軍事參謀團目前正在研究我所提出的各點，我想在我們知悉該團研究結果之前，無需將這條發回該團。所以我對這問題並不堅持表決。

主席：我請軍事參謀團主席就理事會議席。

軍事參謀團主席的代表 *Brigadier-General Cabell* (美利堅合衆國)就理事會議席。

Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我不知我們現在所要決定的是什麼？

主席：我們現有兩位同事所提出將第五條與第六條發回軍事參謀團的提案。

澳大利亞代表在最後一次發表演論時似乎表示如能有十分明白的解釋提出，澳國代表團即能表滿意。爲了獲致此種解釋，我纔提議請軍事參謀團代表就理事會議席，當時既無人表示反對，我即視各位的緘默爲同意。

Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我感覺現在將兩個問題毫無必要的混在一起。第一個問題爲討論澳大利亞與敘利亞代表的提案；第二是邀請軍事參謀團主席的問題。這兩問題不僅混淆不清，其次序亦被顛倒。我完全無法了解何以有這樣做的必要。因之我將由後面開始，即由第二個問題開始。

我不知現任軍事參謀團主席是否能提出任何解釋，如該主席確能提出解釋，彼將代表軍事參謀團其他四國代表團提出何種解釋？我對軍參團主席確能提出解釋一節，極感懷疑。我們如有任何問題欲與軍事參謀團相商，我們應先決定請該團對某一特殊問題發表意見並提出解釋。我們都知軍事參謀團正在執行其職務，故如需要解釋，應直接與該團接洽。我對無論代表那個國家的軍事參謀團主席，雖然都表敬重，但仍不能不說明該主席無法代表其他四國代表團來提出解釋，如果各該代表團尚未對一項解釋表同意或目前尚無此項解釋存在那就更不能提出解釋。這是我要說的第一點。

我的第二點意見。我欲聲明，我在快要表決澳大利亞與敘利亞提案的時候發言，頗爲抱歉。我本已決定不在此時發言，但我卒未保持沉默，原因是我認爲澳大利亞與敘利亞代表並未正式提出提案。這是我以爲無投票必要的理由。但澳大利亞代表與敘利亞代表均已明白表示，他們要將提案付表決。這兩位代表既有這種願望，我想我們即應開始對澳大利亞代表與敘利亞代表所提將該兩條發回軍事參謀團的提案投票。我個人認爲在現在情形中，這並非

適當的辦法。第五條與第六條，應就其現有內容，予以通過。我同意美國代表所說的，軍事參謀團的工作應該儘速獲有某種基礎。照第五條與第六條現有規定加以通過後即能給予軍參團未來工作一項初步基礎。

倘使澳大利亞代表與敘利亞代表堅持，我認爲應先將他們的提案付表決，然後再依現有文字通過這兩條條文。這對軍事參謀團未來工作可以樹立一優良基礎。

我認爲不必將這兩條發回軍事參謀團。

Mr. JOHNSON(美利堅合衆國)：澳大利亞代表剛纔宣讀其增添一兩個字後的第五條重擬條文，此項重擬條文與第五條現有文字的意義完全相同。美國代表團並不反對且亦毫無困難，照澳大利亞代表所宣讀的條文立即接受對第五條所提的輕微修正，祇要澳國代表或任何其他代表願意如此提議。這樣也許可能闡明條文的意義。澳國代表所提議的措辭並未於任何方面改變第五條現有文字的意義，並且在某數方面可使意義更爲明確。

Colonel HODGSON(澳大利亞)：軍事參謀主席既已出席會議，如果可能，我欲請主席轉問軍事參謀團主席一問題。

主席：本席欲提醒各位，在邀請軍事參謀團代表出席我們的會議時，本席祇是仿照我們前時審議法律專家報告書時所採用的辦法，當時曾請專家委員會主席出席我們的會議，以便提出應有之解釋。本席認爲安全理事會如能表示贊同，此一辦法確是十分適當。

就目前這種情形來說，我感覺軍事參謀團主席對該團一致通過的各條條文說明該團的意見當是輕而易舉。這就是本席所以如是提議的理由。本席如未誤會，蘇聯代表似不贊成此舉。蘇聯代表是否仍反對此種辦法？蘇聯代表如果反對的話，本席提議我們延至以後一次會議再行討論，俾軍事參謀團主席在與其同事磋商後向理事會提出足以代表軍事參謀團其他四國代表團意見的解釋。

因此，本席請問蘇聯代表是否仍反對軍事參謀團主席陳述意見？

Mr. GROMYKO(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我不反對於必要時邀請軍事參謀團主席參與我們的會議，不過我認爲軍參團主席在目前不能就此事代表軍事參謀團發表演論。該團蘇聯代表已經告訴我，對這問題並無共有的解釋，因此軍參團主席不能代表該團的蘇聯代表發言。這就是說，軍事參謀團主

席的解釋或言論並不是該團的解釋或言論。請各位自己批判：在這種情形下，軍參團主席的意見能否視為反映該團五國代表團的意見？不能。或者軍事參謀團會再討論此問題，而後該團主席就可將討論結果與各代表團對此問題的意見具報理事會。這樣或能有相當用處。目前軍事參謀團主席不能報告蘇聯代表團，或該團蘇聯代表對這問題的意見。

我們對於兩種不同的程序，應加辨別：一是邀請主席，一是主席對軍事參謀團的解釋及意見發表演論。我們可以邀請主席出席我們的會議，但是他不能發表此種言論，因為軍事參謀團的各代表尚未同意採用一項解釋，甚至各代表尚未開始討論此事。

主席：我們必須結束此種程序方面的討論。

本席提議我們依下列辦法行事：本席先正式請各位對邀請軍事參謀團主席或其代表參加我們會議一事，予以決定。倘使各位認為應請他參與會議，我們即請軍事參謀團代表就議席。

然後本席請澳大利亞代表向我們說明他要向軍事參謀代表提出的問題。

我們然後就可散會，如果可能，對澳國代表的問題，可在我們下次會議時，提出答覆；否則可俟軍事參謀團代表與該團其他代表磋商之後，從速給予我們個一個答覆。

本席請問安全理事會是否願意請軍事參謀團主席的代表就理事會議席。

舉手表決。表決結果贊成者十票，棄權者一，安全理事會決定邀請軍事參謀團主席之代表就理事會議席。

贊成者：澳大利亞、比利時、巴西、中國、哥倫比亞、法蘭西、波蘭、敘利亞、英聯王國、美利堅合眾國。

棄權者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

主席：現請軍事參謀團主席的代表就理事會議席。

Colonel HODGSON (澳大利亞)：我的問題並不似 Mr. Gromyko 暗示的那種令人為難的解釋問題，所以我也不致使軍事參謀團主席立即處於困窘的地位；但是我認為這是一重要的問題。

敘利亞代表撤回其提案，因他以為軍事參謀團正在重新檢討這些問題並將再度審議第五條與第六條。但據澳國代表團的了解，軍事參謀團對已經同意的任何條文不再予以任何考慮，而且此時正在從事一項全新的工作。換言之，敘利亞代表如撤回其提案，軍事參謀團就絕不會重加審議。

我的問題是：軍事參謀團對於已經同意的各條文，是否需有本理事會的指示，方予審議，或將自動予以審議？

主席：各位，現在問題已經提出，其答覆將如本席方纔所說的，儘可能在我們下次會議中提出。下次會議將於星期五上午召開，並可能延續至星期五下午。議程將包括特里亞斯特問題與繼續討論軍事參謀團報告書等項目。

(午後一時二十分散會。)

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

奧地利

B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
Gerold & Co., Graben 31, Wien.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.

高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boulloche, Pnom-Penh.

加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal.

錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

智利

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

中國

臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號
世界書局
上海河南路二一一號
商務印書館

哥倫比亞

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.

哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.

丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V).

德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

海地

Librairie "A la Caravelle", Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

洪都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia.

盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd., Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).

巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

英國

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

委內瑞拉

Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boîte postale 283, Saigon.

南斯拉夫

Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

OR/SC/II/No. 47(S/PV.142)

Printed in U.S.A.

Price: \$U.S. 0.20; 1/6 stg.; Sw. fr. 0.75
(or equivalent in other currencies)

55-13367-Sept. 1955-125